

МПБЭУ-5/1: Осуществление первой программы работы Платформы

Пленум,

приветствуя доклад Исполнительного секретаря об осуществлении первой программы работы Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам¹, в котором отражены проблемы и уроки, возникшие и извлеченные в течение третьего года осуществления программы работы,

признавая выдающийся вклад, сделанный всеми экспертами в осуществление программы работы к настоящему времени, и выражая им благодарность за их непоколебимую преданность делу,

призывая правительства и организации принять активное участие в осуществлении программы работы, в частности, путем назначения экспертов и рассмотрения проектов итоговых материалов,

I

Осуществление первой программы работы Платформы

постановляет продолжить осуществление первой программы работы в соответствии с настоящим решением и утвержденным бюджетом, изложенным в решении МПБЭУ-5/6;

II

Создание потенциала

- приветствует* скользящий план Платформы по созданию потенциала², включая его резюме, содержащееся в приложении I к настоящему решению, отмечая, что скользящий план является «живым» документом, призванным направлять работу Платформы и сотрудничество между партнерами в целях достижения результатов 1 a) и 1 b) первой программы работы Платформы;
- порукает* целевой группе по созданию потенциала выполнять скользящий план по созданию потенциала, при условии наличия финансовых ресурсов, и представить Пленуму на его шестой сессии доклад о ходе работы;
- призывает* членов и наблюдателей Платформы воспользоваться региональными консультативными совещаниями, запланированными в рамках скользящего плана по созданию потенциала на 2017 год, чтобы увеличить вклад членов и наблюдателей в завершение региональных оценок;
- приветствует* первоначальные усилия организаций-партнеров по оказанию поддержки инициативам по созданию потенциала в рамках скользящего плана и призывает другие организации присоединиться к этим усилиям путем предоставления технического и финансового вклада для более полного покрытия выявленных потребностей в области создания потенциала;
- порукает* целевой группе по созданию потенциала транспарентным образом обеспечить дальнейшее расширение сотрудничества с другими организациями в деле выполнения скользящего плана;
- порукает* Бюро, в сотрудничестве с целевой группой по созданию потенциала, изучить вопрос о наиболее эффективном способе мобилизации дополнительной поддержки для создания потенциала, проанализировать целесообразность проведения третьего совещания форума по созданию потенциала и представить доклад о своей работе Пленуму на его шестой сессии;

III

Базы знаний

1

IPBES/5/2.

2

PBES/5/INF/3.

1. *одобряет* подход к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними, который приводится в приложении II к настоящему решению, и поручает Многодисциплинарной группе экспертов, при поддержке целевой группы по знаниям коренного и местного населения, осуществить его;
2. *предлагает* коренным народам и местным общинам и их представителям, а также экспертам по вопросам знаний коренного и местного населения принимать участие в предусмотренных подходе мероприятиях, в частности, через механизм широкого участия;
3. *предлагает* правительствам, заинтересованным сторонам, стратегическим партнерам и другим субъектам оказывать поддержку деятельности по мобилизации знаний коренного и местного населения в тех случаях, когда такие знания необходимы, но не имеются в доступных форматах, и по наращиванию потенциала коренных народов и местных общин для участия в деятельности Платформы и извлечения пользы из этой деятельности;
4. *поручает* Исполнительному секретарю принять необходимые меры для осуществления этого подхода, в том числе меры для создания механизма широкого участия, при условии наличия ресурсов;
5. *принимает к сведению* ориентировочный план работы целевой группы по знаниям и данным на 2017 и 2018 годы, изложенный в приложении III к настоящему решению;
6. *поручает* целевой группе по знаниям и данным, при условии наличия ресурсов, доработать ориентировочный план работы с указанием четких результатов и вех на 2017 и 2018 годы, с учетом замечаний, полученных в ходе пятой сессии Пленума, в консультации с соответствующими многосторонними природоохранными соглашениями, международными процессами и организациями, представлять дополнительную обновленную информацию в течение межсессионных периодов посредством веб-сайта Платформы и представить доклад о ходе работы Пленуму на его шестой и седьмой сессиях;
7. *призывает* целевую группу по знаниям и данным разработать положение, в котором определяются условия его сотрудничества по конкретным задачам с организациями-партнерами;
8. *принимает к сведению* итоги работы группы экспертов, которой было поручено учесть постепенное осмысление идеи экосистемных услуг и перехода от экосистемных услуг к обеспечиваемому природой вкладу на благо человека в соответствии с инклюзивным подходом, предусмотренным концептуальными рамками МПБЭУ;
9. *отмечает*, что концепция обеспечиваемого природой вклада на благо человека будет использоваться в нынешних и будущих оценках Платформы;

IV

Глобальные, региональные и субрегиональные оценки

приветствует прогресс, достигнутый в рамках проведения глобальной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг³ и региональных и субрегиональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг⁴;

V

Тематические оценки

1. *приветствует* мероприятия, проводимые для распространения и передачи⁵ резюме для директивных органов доклада об оценке опылителей, опыления и производства продовольствия⁶ и отдельных глав доклада об оценке и их резюме⁷, и рассмотрение всеми соответствующими органами содержащихся в резюме выводов;

³

IPBES/5/INF/8.

⁴

IPBES/5/INF/7.

⁵

IPBES/5/INF/1.

⁶

Решение МПБЭУ-4/1, приложение II.

⁷

IPBES/4/INF/1/Rev.1.

2. *также приветствует* прогресс, достигнутый в ходе проведения оценки деградации и восстановления земель⁸;
3. *одобряет* доклад об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования диких видов, который приводится в приложении IV к настоящему решению;
4. *порукает* Многодисциплинарной группе экспертов в консультации с Бюро оценить необходимость внесения каких-либо изменений в уже утвержденные аналитические документы с учетом основных научных выводов других оценок Платформы и сообщить Пленуму, если требуются какие-либо существенные изменения;

VI

Методологические оценки

1. *приветствует* мероприятия, проводимые для распространения и передачи⁹ резюме для директивных органов доклада об оценке сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг¹⁰ и отдельных глав доклада об оценке и их резюме¹¹;
2. *приветствует* проведенную работу и последующие шаги, запланированные для выполнения плана работы для второго этапа работы МПБЭУ по сценариям и моделям¹²;
3. *порукает* группе экспертов по сценариям и моделям, учрежденной в соответствии с пунктом 2 раздела V решения МПБЭУ-4/1, продолжать свою работу в соответствии с кругом ведения, изложенным в приложении V к решению МПБЭУ-4/1, и представить доклад о ходе работы на шестой и седьмой сессиях Пленума;
4. *приветствует* проведенную работу и последующие шаги, запланированные в рамках работы группы экспертов по ценностям, учрежденной в соответствии с пунктом 5 раздела V решения МПБЭУ-4/1, в интересах обеспечения должного включения вопросов ценностей и стоимостного определения во все проводимые Платформой оценки¹³;
5. *продлевает* мандат группы экспертов по ценностям до седьмой сессии Пленума и *порукает* группе экспертов представить доклад о ходе работы на шестой и седьмой сессиях Пленума;

VII

Каталог инструментов и методологий поддержки политики

1. *приветствует* достигнутый прогресс и последующие шаги, запланированные в рамках работы группы экспертов по инструментам и методологиям поддержки политики¹⁴;
2. *принимает к сведению* составление онлайн-каталога инструментов и методологий поддержки политики, а также оказание поддержки проводимым Платформой оценкам¹⁵;
3. *порукает* Многодисциплинарной группе экспертов, в консультации с Бюро и при поддержке со стороны вновь сформированной целевой группы экспертов по инструментам и методологиям поддержки политики и секретариата, продолжить, при условии наличия ресурсов, работу над выполнением поручений, изложенных в решении МПБЭУ-4/1, и, кроме того:
 - a) представить опытный образец онлайн-каталога инструментов и методологий поддержки политики на рассмотрение членов, наблюдателей и заинтересованных субъектов;
 - b) продолжать работу над составлением каталога во взаимодействии с соответствующими международными процессами и заинтересованными партнерами;

8

IPBES/5/INF/9.

9

PBES/5/INF/2.

10

Решение МПБЭУ-4/1, приложение IV.

11

IPBES/4/INF/3/Rev.1.

12

IPBES/5/INF/2.

13

IPBES/5/INF/13.

14

IPBES/5/8 и IPBES/5/INF/14.

15

Там же.

с) работать совместно с целевой группой по созданию потенциала над изучением путей обеспечения более эффективного стимулирования и содействия для будущего применения инструментов и методологий поддержки политики в соответствующих масштабах, которые отвечают потребностям директивных органов;

d) провести оценку использования и эффективности опытного образца онлайн-каталога в контексте обзора Платформы (результат 4 e)) и представить соответствующий доклад Пленуму на его шестой сессии;

VIII

Техническая поддержка программы работы

1. *приветствует* предложения о взносах в натуральной форме в поддержку осуществления программы работы, поступившие по состоянию на 10 марта 2017 года и перечисленные в таблице 1 приложения к решению МПБЭУ-5/6, и предлагает представить до 30 апреля 2017 года дополнительные предложения о взносах в натуральной форме в поддержку осуществления программы работы и предложения о самовыдвижении принимающей стороны для седьмой сессии Пленума;

2. *порукает* секретариату, в консультации с Бюро и в соответствии с утвержденным бюджетом, изложенным в приложении к решению МПБЭУ-5/6, сформировать институциональные механизмы, необходимые для практической реализации технической поддержки, требуемой для программы работы.

Приложение I к решению МПБЭУ-5/1

Скользящий план МПБЭУ по созданию потенциала

Резюме

A. Обоснование и цели

1. Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам (МПБЭУ) содействует выработке знаний о многообразии форм жизни на Земле (биоразнообразии) и его роли в жизни человечества (экосистемные услуги). Это находит свое отражение в Повестке дня Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на период до 2030 года и предусмотренных ею целях в области устойчивого развития, как и в других важнейших чаяниях общества, многие из которых также являются причиной антропогенного воздействия на биоразнообразие и экосистемные услуги. Усилия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия включают в себя соблюдение баланса между интересами различных секторов, чему может способствовать эффективное взаимодействие между наукой и политикой. МПБЭУ, которая была учреждена в 2012 году, по сути, в виде независимого органа по аналогии с Межправительственной группой экспертов по изменению климата (МГЭИК), призвана укреплять это взаимодействие. Соответствующая работа выполняется путем проведения международных оценок и содействия проведению национальных оценок; активизации знаний; содействия разработке инструментов поддержки политики; создания потенциала и содействия этому процессу.

2. МПБЭУ выявляет потребности в области создания потенциала для улучшения взаимодействия между наукой и политикой на соответствующих уровнях, определяет их очередность и обеспечивает доступ к необходимым ресурсам для удовлетворения наиболее приоритетных потребностей, имеющих непосредственное отношение к ее деятельности, призывает к обеспечению такого доступа и оказывает в этом содействие. Создание потенциала в рамках МПБЭУ предусматривается утвержденными функциями Платформы и принципами ее деятельности. Роль МПБЭУ в создании потенциала обеспечивается посредством двух результатов программы работы на период 2014–2018 годов¹⁶: результат 1 a): «приоритетные потребности в области создания потенциала для осуществления программы работы Платформы обеспечены ресурсами путем активизации финансовой поддержки и поддержки в натуральной форме»; и результат 1 b): «созданы возможности для осуществления программы работы Платформы».

¹⁶

Программа работы была принята Пленумом МПБЭУ в решении МПБЭУ-2/5 и изложена в приложении I к этому решению.

3. Задача скользящего плана по созданию потенциала состоит в том, чтобы определить принципы, стратегические направления, условия и действия для создания и дальнейшего развития потенциала отдельных лиц и институтов на основе приоритетных потребностей¹⁷, установленных Пленумом МПБЭУ. Этим подходом предусматривается изложение целей для достижения связанных с созданием потенциала результатов в рамках первой программы работы МПБЭУ, а финансирование осуществляется из целевого фонда МПБЭУ в сочетании с поддержкой в натуральной форме со стороны партнеров и целевой группы по вопросам создания потенциала¹⁸ и ее группы технической поддержки, а также поддержкой из других источников, в том числе через форум по созданию потенциала с традиционными и потенциальными источниками финансирования. Предполагается, что в перспективе описываемая деятельность также будет способствовать привлечению дополнительных финансовых и технических ресурсов через механизм увязки потребностей и ресурсов в сотрудничестве с партнерами.

4. Настоящий план задуман как «живой» документ, и в нем излагаются принципы, стратегические направления и условия для создания и дальнейшего развития потенциала отдельных лиц и институтов на основе приоритетных потребностей, установленных Пленумом МПБЭУ. Кроме того, в плане содержится регулярно обновляемый перечень мероприятий, которые МПБЭУ планирует осуществлять самостоятельно и во взаимодействии с партнерами. Преследуя цель удовлетворения приоритетных потребностей в области создания потенциала, план строится на следующих принципах: выявление потребностей; перспективность; усиление воздействия; взаимодействие с другими субъектами; рациональное использование ресурсов; научение; обеспечение качества.

В. Стратегии

1. Стратегия 1: Обучение и привлечение к работе

5. Главный упор в рамках стратегии обучения и привлечения партнеров сделан на оказании содействия осуществлению самой программы работы и связанному с этим процессу обучения. Эта стратегия будет способствовать вложению средств в результаты деятельности МПБЭУ, которые являются применимыми и релевантными для всех регионов мира. Она сосредоточена на создании и развитии потенциала в различных дисциплинах и системах знаний с помощью:

а) *программы МПБЭУ для научных сотрудников*, которая позволяет молодым исследователям и другим специалистам принимать участие в деятельности Платформы, работая вместе с более опытными коллегами. Программа управляется группой технической поддержки при содействии членов целевой группы. Основная поддержка деятельности обеспечивается за счет средств бюджета МПБЭУ, выделяемых на нужды создания потенциала из целевого фонда, в сочетании с некоторой поддержкой в натуральной форме. На эти цели могут также привлекаться дополнительные взносы со стороны партнеров. Отбор научных сотрудников проводится Многодисциплинарной группой экспертов при содействии руководящих комитетов оценок из числа предложенных кандидатов. Научные сотрудники закрепляются за конкретными главами и наставниками и приглашаются для участия в совещаниях с авторами и учебных занятиях, для чего научным сотрудникам из правомочных развивающихся стран оказывается помощь в покрытии путевых расходов. Программой для научных сотрудников не предполагается оплата их труда, и выбранным научным сотрудникам предлагается работать безвозмездно (как это делают другие эксперты), при этом их работа будет должным образом отмечена в заключительных докладах;

б) *программы подготовки кадров и ознакомления с деятельностью МПБЭУ*, которая адаптирована к потребностям МПБЭУ и направлена на укрепление индивидуального и институционального потенциала в поддержку достижения и применения результатов МПБЭУ. Она основана на имеющихся руководящих указаниях, подготовленных МПБЭУ, в частности, на руководстве по оценкам (результат 2 а) программы работы). Она будет осуществляться с помощью учебных семинаров-практикумов; включения вопросов создания потенциала в программы семинаров-практикумов и консультации по подготовке результатов МПБЭУ; веб-семинаров, электронного обучения и других онлайн-методов с использованием

¹⁷

См. решение МПБЭУ-3/1, в котором Пленум МПБЭУ принял приоритетные потребности в области создания потенциала на основе рекомендаций, представленных его целевой группой по созданию потенциала.

¹⁸

Положение о целевой группе по вопросам создания потенциала было согласовано в решении МПБЭУ-2/5 и изложено в приложении II к этому решению.

веб-сайта МПБЭУ. Программа управляется группой технической поддержки при содействии членов целевой группы, экспертов МПБЭУ и партнеров. Основная поддержка деятельности обеспечивается за счет средств бюджета МПБЭУ, выделяемых на нужды создания потенциала из целевого фонда, включая помощь в покрытии путевых расходов для поездок на семинары-практикумы и на подготовку учебных материалов. Поддержка этой деятельности осуществляется также в натуральной форме, и на эти цели может также привлекаться дополнительная поддержка со стороны партнеров. Партнеры могут также оказывать техническую и материальную помощь для учебных мероприятий МПБЭУ или предлагать свои услуги в качестве принимающей стороны или организатора этих мероприятий. Лицам, прошедшим курс подготовки, будет предложено делиться своим опытом с другими с тем, чтобы увеличить потенциальную отдачу от учебных мероприятий;

с) *поощрения командировок и стажировок* путем популяризации, рекламы и, в соответствующих случаях, оказания поддержки для командировок и стажировок в секретариате и группах технической поддержки для содействия обмену знаниями, более глубокому осмыслению, приобретению опыта и вкладу в работу секретариата¹⁹. Речь идет об участии лиц, работающих непосредственно в секретариате, включая группы технической поддержки, в течение определенного периода времени или оказывающих ему поддержку в дистанционном режиме. Этот процесс будет контролироваться группой технической поддержки при содействии членов целевой группы и управляться принимающими или направляющими учреждениями. Будет вестись работа с секретариатом и заинтересованными организациями по подготовке положений и юридических соглашений о командировках и стажировках, включая подходы к наставничеству и пути содействия передаче знаний и опыта учреждениям, командирующим сотрудников и стажеров. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров. Возможности сотрудничества включают в себя прикомандирование персонала в секретариат МПБЭУ, включая группы технической поддержки, или в другие организации, оказывающие поддержку МПБЭУ; прием прикомандированных сотрудников и стажеров, работающих в рамках связанных с МПБЭУ мероприятий, и содействие процессу их обучения;

д) *поощрения посещений и учебных поездок в порядке обмена*, содействуя организации и, в соответствующих случаях, оказывая поддержку для посещений и учебных поездок отдельных лиц и представителей учреждений, связанных с работой МПБЭУ, что будет способствовать коллегиальному обучению и одновременно с этим укреплению сотрудничества между учреждениями, занимающимися связанной с МПБЭУ деятельностью²⁰. Эта инициатива будет контролироваться группой технической поддержки при содействии членов целевой группы и управляться под руководством принимающего или направляющего учреждения или обоими. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров. Возможности сотрудничества включают в себя прием и участие в посещениях и учебных поездках в порядке обмена для более глубокого осмысления и приобретения опыта лицами, занимающимися связанной с МПБЭУ деятельностью, и предоставление финансовой поддержки тем, кто участвует в посещениях и учебных поездках в порядке обмена.

2. Стратегия 2: Обеспечение доступа к экспертным знаниям и информации

6. Усилия по обеспечению доступа к экспертным знаниям и информации направлены на поддержку осуществления программы работы МПБЭУ и увеличение охвата и усиление воздействия результатов программы работы. Реализации этих усилий будут способствовать другие мероприятия по созданию потенциала, работа над осуществлением других результатов МПБЭУ и особое внимание внедрению и применению руководств и достижению результатов МПБЭУ в рамках следующих инициатив:

¹⁹ Вклад в работу секретариата внесли три прикомандированных сотрудника – один от ЮНЕП, один от правительства Китая и один член группы технической поддержки МПБЭУ для Азиатско-Тихоокеанского региона – и стажеры. Прикомандированный сотрудник от целевой группы по созданию потенциала и Монреальского университета в настоящее время оказывает содействие группе технической поддержки для региональной оценки биоразнообразия и экосистемных услуг в Африке. По настоящее время прикомандированные сотрудники и стажеры привлекались без широкой рекламы.

²⁰ Один из сотрудников группы технической поддержки целевой группы по знаниям и данным некоторое время работал в секретариате в Бонне, а весь коллектив группы технической поддержки посетил Всемирный центр охраны природы ЮНЕП в Кембридже. Другие посещения осуществлялись в связи с совещаниями и семинарами-практикумами.

а) *создание и поддержка сообществ специалистов-практиков* из числа экспертов, разработчиков политики и практикующих специалистов на основе результатов программы работы МПБЭУ²¹. Эта инициатива будет способствовать более активному использованию продуктов МПБЭУ и дальнейшей разработке и совместному использованию сопутствующей информации и обмену опытом отдельными лицами и учреждениями, входящими в сообщества специалистов-практиков. Она будет способствовать более широкому участию заинтересованных сторон в усилиях по улучшению взаимодействия между наукой и политикой. В рамках этой инициативы партнерам будет предложено содействовать созданию сообществ специалистов-практиков на основе таких результатов программы работы МПБЭУ, как руководство по сценариям и моделям, руководство по концептуализации ценностей, каталог инструментов поддержки политики и завершённые оценки. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

б) *содействие изучению знаний коренного и местного населения* благодаря созданию потенциала для эффективного использования знаний коренного и местного населения в оценках и в других соответствующих результатах работы, а также для диалога между различными системами знаний. Эта деятельность будет направлена на поддержку работы целевой группы по системам знаний коренного и местного населения, способствуя непосредственному удовлетворению приоритетных потребностей, установленных Пленумом, при учете особых потребностей в области создания потенциала, связанных с развитием и укреплением подходов и процедур в связи со знаниями коренного и местного населения. Она будет способствовать более эффективному использованию систем знаний коренного и местного населения при подготовке итоговых материалов МПБЭУ и одновременно – более полному признанию потенциальной ценности этих знаний для национальных процессов принятия решений по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг. Данная инициатива будет разработана совместно целевой группой по созданию потенциала и целевой группой по системам знаний коренного и местного населения при содействии их групп технической поддержки, с взаимно согласованными обязательствами по осуществлению. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

в) *обеспечение доступа к данным, информации и знаниям* путем развития необходимого потенциала у тех, кто занимается подготовкой итоговых материалов МПБЭУ, как это предусмотрено в стратегиях, изложенных в плане использования данных и информации МПБЭУ²², и процессах принятия решений по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг. Эта инициатива будет разработана совместно целевой группой по созданию потенциала и целевой группой по знаниям и данным при содействии их групп технической поддержки, с взаимно согласованными обязательствами по осуществлению. Ожидается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров.

3. Стратегия 3: Укрепление национального и регионального потенциала

7. Усилия по укреплению национального и регионального потенциала будут во многом опираться на опыт организаций-партнеров и осуществляться при их существенной поддержке. Поддержка будет в основном обеспечиваться посредством партнерств и проводимых МПБЭУ мероприятий по увязке потребностей и ресурсов, направленных на удовлетворение утвержденных приоритетных потребностей в области создания потенциала, и, в частности, второго приоритетного направления, связанного с укреплением потенциала для проведения, использования и совершенствования национальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг с помощью следующих инициатив:

а) *поощрение и поддержка проведения самостоятельных оценок национального потенциала*, в том числе в отношении выявления и мобилизации финансовых и технических ресурсов в рамках взаимодействия между наукой и политикой применительно к биоразнообразию и экосистемным услугам. Усилия направлены на содействие более полному выявлению на национальном уровне приоритетных потребностей в области создания потенциала, связанных с МПБЭУ, и способов их удовлетворения одновременно с

²¹ Инициатива «Сеть биоразнообразия и экосистемных услуг ПРООН» заявила о заинтересованности в оказании содействия так называемым «триадам» (объединяющим носителей знаний, разработчиков политики и практических специалистов) по вопросам использования продуктов МПБЭУ. Кроме того, целевая группа сотрудничает с Сетью для субглобальных оценок, которая является конкретным примером сообщества специалистов-практиков в сфере оценке экосистем.

²² План использования данных и информации МПБЭУ был согласован в решении МПБЭУ-3/1 и содержится в приложении II к этому решению.

предоставлением фактологических сведений для тех, кто потенциально способен участвовать в удовлетворении признанных на национальном уровне потребностей. Члены целевой группы во взаимодействии с соответствующими организациями разрабатывают подход к проведению самостоятельных оценок, который затем может быть использован соответствующими национальными органами при поддержке, в случае необходимости, со стороны заинтересованных учреждений-партнеров. При необходимости, поддержка может предоставляться в рамках механизма увязки потребностей и ресурсов. Предполагается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

б) *поощрение и поддержка проведения национальных и субглобальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг* соответствующими национальными и субрегиональными органами для содействия удовлетворению приоритетных потребностей в области создания потенциала, выявленных Пленумом. Усилия направлены на содействие укреплению потенциала на национальном и, в случае необходимости, субрегиональном уровне для проведения национальных и субрегиональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг и эффективного использования их результатов. В обязательном порядке предусматривается участие всех соответствующих заинтересованных сторон и соответствующих секторов. Целевой группой будут изучены способы поощрения и поддержки национальных и субрегиональных оценок, в частности с помощью форума по созданию потенциала и функций увязки потребностей и ресурсов. Ожидается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров;

с) *поощрение и поддержка национальных и региональных платформ и сетей* в области биоразнообразия и экосистемных услуг на основе имеющихся опыта, сетей и платформ. Эти платформы будут поощрять участие в деятельности МПБЭУ и осуществлении ее программы работы и способствовать подготовке, осуществлению и использованию национальных и субрегиональных оценок. Они будут содействовать укреплению сотрудничества и взаимодействия между учеными и другими носителями знаний, разработчиками политики и директивными органами, практическими специалистами и другими заинтересованными сторонами, что приведет к более эффективной выработке знаний и их использованию в процессе принятия решений. Целевой группой будут изучены способы поощрения и поддержки национальных и региональных платформ, в частности с помощью форума и функций увязки потребностей и ресурсов. Ожидается, что деятельность в основном будет осуществляться за счет взносов партнеров.

С. Приоритеты и критерии для осуществления стратегий

8. Целевой группой подготовлен набор критериев на основе согласованных приоритетных потребностей в области создания потенциала, которые будут применяться в процессе проведения обзора предлагаемых мероприятий и предложений о технической и финансовой поддержке до их признания в качестве мероприятий, актуальных для МПБЭУ. Эти критерии следует воспринимать не как новое толкование приоритетов, установленных Пленумом, а как прагматичный подход к конкретизации этих приоритетов для каждой из трех стратегий, описанных выше и реализуемых в соответствии со скользящим планом.

1. Стратегия 1: Обучение и привлечение к работе

9. Основное внимание следует уделять мероприятиям, способствующим осуществлению самой программы работы, и обучению, связанному с этим осуществлением. Для того чтобы, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, сделать акцент на способности принимать участие в достижении результатов Платформы, что решается преимущественно с помощью предлагаемой программы для научных сотрудников, обмена и подготовки кадров, если приоритет отдается региональным оценкам Платформы, то должен применяться критерий 1 в сочетании, по меньшей мере, с двумя другими критериями:

а) *критерий 1:* предлагаемая деятельность должна соотноситься со стратегией 1 скользящего плана по созданию потенциала и с одной или несколькими предусмотренными в нем программами и инициативами;

б) *критерий 2:* предлагаемая деятельность должна напрямую содействовать удовлетворению потребностей в создании потенциала, связанных с осуществлением программы работы МПБЭУ, и, в частности, с проведением региональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг;

с) *критерий 3:* предлагаемая деятельность должна соотноситься с работой вспомогательных органов МПБЭУ, групп экспертов и целевых групп и секретариата, включая группы технической поддержки, и дополнять эту работу;

д) *критерий 4*: предлагаемая деятельность должна непосредственно вытекать из работы целевой группы МПБЭУ по созданию потенциала, помогая направлять, демонстрировать и освещать проводимую работу.

2. Стратегия 2: Обеспечение доступа к экспертным знаниям и информации

10. Деятельность должна в основном осуществляться с опорой на другие результаты МПБЭУ и, в частности, работу целевых групп и групп экспертов для обеспечения более полного доступа к знаниям и информации в целях поддержки осуществления программы работы МПБЭУ и увеличения охвата и усиления воздействия результатов программы работы. Для того чтобы, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, сделать акцент на подготовке и осуществлении мероприятий экспериментального или демонстрационного характера, связанных с другими категориями потребностей, должны применяться один или несколько из следующих критериев:

а) *критерий 5*: предлагаемая деятельность должна способствовать привлечению широкого спектра заинтересованных сторон и контактам между ними в процессе осуществления программы работы, в том числе для содействия использованию результатов работы МПБЭУ;

б) *критерий 6*: предлагаемая деятельность должна обеспечивать формирование и поддержку сообществ специалистов-практиков, непосредственно возникающих в процессе реализации одного из перечисленных ниже результатов работы МПБЭУ, содействуя экспериментальному внедрению и демонстрации применения руководств, опирающихся на эти результаты:

- региональные и глобальные оценки МПБЭУ;
- тематические оценки МПБЭУ;
- работа МПБЭУ по анализу сценариев и составлению моделей;
- работа МПБЭУ по концептуализации ценностей;
- работа МПБЭУ по инструментам поддержки политики и методологиям;

с) *критерий 7*: предлагаемая деятельность должна способствовать изучению знаний коренного и местного населения, опираясь на работу целевой группы МПБЭУ по системам знаний коренного и местного населения и помогая направлять, демонстрировать и освещать проводимую работу, содействуя тем самым, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, удовлетворению конкретных потребностей в области создания потенциала, связанных с разработкой и укреплением механизмов широкого участия и подходов и процедур в отношении знаний коренного и местного населения;

д) *критерий 8*: предлагаемая деятельность должна способствовать обеспечению доступа к данным, информации и знаниям, опираясь на работу целевой группы МПБЭУ по знаниям и данным и помогая направлять, демонстрировать и освещать осуществляемую работу.

3. Стратегия 3: Укрепление национального и регионального потенциала

11. Деятельность в основном будет осуществляться и поддерживаться с помощью партнерств и мероприятий по увязке потребностей и ресурсов. Для того чтобы, как это предусмотрено в решении МПБЭУ-3/1, сделать акцент на укреплении потенциала по проведению, использованию и совершенствованию национальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг, должны применяться критерии 9 и 10 в сочетании с критерием 11 или критерием 12. Этими критериями являются:

а) *критерий 9*: деятельность должна демонстрировать, как все соответствующие руководства, процессы и процедуры МПБЭУ будут учитываться в процессе планирования и осуществления;

б) *критерий 10*: деятельность в поддержку национальных усилий должна отражать национальную потребность и, в соответствующих случаях, осуществляться в консультации с соответствующими национальными координаторами МПБЭУ;

с) *критерий 11*: деятельность должна быть направлена на проведение и использование национальных и субрегиональных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг или аналогичных подходов (включая содействие созданию национальных и региональных платформ и сетей), обладающих следующими характеристиками:

- ими охватываются все экосистемы в пределах страны или иного геополитического образования или же они четко определяются как тематические или методологические оценки на соответствующем уровне;
- участие всех соответствующих заинтересованных сторон на всех стадиях;
- наглядность того, каким образом будет обеспечиваться учет знаний коренного и местного населения;

d) *критерий 12*: деятельность должна касаться самостоятельных оценок национального потенциала, в том числе в отношении потенциала для выявления и привлечения финансовых и технических ресурсов.

D. Подход к развитию сотрудничества и взаимодействия

12. Широкий круг учреждений вовлечен в деятельность по созданию потенциала, которая непосредственно связана с программой работы МПБЭУ и приоритетными потребностями в области создания потенциала, одобренными Пленумом МПБЭУ:

a) *целевая группа МПБЭУ по созданию потенциала*, при поддержке группы технической поддержки, учрежденная при Норвежском агентстве по охране окружающей среды, контролирует разработку и выполнение скользящего плана. Эта работа ведется в тесном сотрудничестве со специалистами и организациями-партнерами, которые могут содействовать ее эффективному осуществлению;

b) *форум МПБЭУ по созданию потенциала* является одним из ключевых инструментов для расширения участия и содействия сотрудничеству между партнерами в деле выполнения и дальнейшего развития скользящего плана. При планировании и проведении совещаний форума по созданию потенциала целевая группа будет работать в тесном сотрудничестве с Бюро Пленума МПБЭУ для того, чтобы регулярно приглашать организации, которыми финансируются, проводятся или иным образом поддерживаются соответствующие мероприятия по созданию потенциала; готовить список приглашенных субъектов и стратегию привлечения в целях содействия их участию в работе форума заблаговременно до начала каждого совещания форума; предлагать участникам форума вносить вклад в разработку и опытное выполнение скользящего плана при поддержке мероприятий по увязке потребностей и ресурсов; готовить и осуществлять информационное обеспечение и последующую деятельность в связи с совещаниями форума для дальнейшего усиления вовлеченности в связанные с МПБЭУ инициативы по созданию потенциала; регулярно проводить обзор эффективности и условий работы в контексте форума совместно с партнерами;

c) *механизм МПБЭУ для увязки потребностей и ресурсов*: стратегии, программы и инициативы, о которых говорится в настоящем резюме, и мероприятия, предусмотренные скользящим планом МПБЭУ по созданию потенциала, помогут установить рамки сотрудничества между партнерами по вопросам увязки первоочередных потребностей с финансовыми и техническими ресурсами. В работе по увязке потребностей и ресурсов происходит постепенное смещение акцента с усилий по разработке прототипа механизма к последовательному развитию функций увязки потребностей и ресурсов и основанных на интернет-технологии структур для их поддержки. Хотя в настоящее время не планируется объявлять дополнительный открытый конкурс предлагаемых проектов, как это было сделано в случае экспериментального конкурса на этапе первоначальной работы над механизмом увязки потребностей и ресурсов, в рамках скользящего плана могут быть организованы специализированные конкурсы во взаимодействии со стратегическими партнерами, представляющими и субъектов-исполнителей, и традиционные и потенциальные источники финансирования.

E. Варианты для организаций, желающих внести свой вклад

13. Учреждения могут решить финансировать, осуществлять или иным образом поддерживать деятельность в области создания потенциала для содействия реализации скользящего плана МПБЭУ по созданию потенциала. Механизмы сотрудничества могут иметь разнообразные формы в зависимости от степени вовлеченности сторон. В руководстве МПБЭУ

по формированию стратегических партнерств и других механизмов сотрудничества²³ содержится ряд основных соображений, а также перечисляются виды сотрудничества, которые могут потребоваться для поддержки осуществления работы МПБЭУ. Вклад может вноситься как напрямую, так и опосредованно с помощью одного или нескольких следующих подходов:

- а) *взносы в целевой фонд МПБЭУ через согласованный Пленумом бюджет*, которым уже поддерживается часть работы, описанной в скользящем плане. По этой причине вклад в реализацию скользящего плана может вноситься в виде взносов непосредственно в целевой фонд МПБЭУ или в виде прямого финансирования посредством адресных взносов в целевой фонд МПБЭУ²⁴. Любому учреждению, желающему предоставить прямое финансирование в виде адресных взносов в целевой фонд МПБЭУ, следует обращаться в секретариат МПБЭУ. Подтверждение получения взносов в целевой фонд в основном осуществляется в докладе Исполнительного секретаря Пленуму о целевом фонде;
- б) *вклады в натуральной форме в работу МПБЭУ по созданию потенциала* в виде разной степени участия в этой работе, если учреждение желает:
 - і) оказать частичную или полную поддержку деятельности в области создания потенциала в рамках скользящего плана, которая управляется группой технической поддержки или иным образом организовывается МПБЭУ. Примером такой поддержки могут быть случаи, когда деятельность в области создания потенциала осуществляется под руководством МПБЭУ за счет технической или финансовой поддержки со стороны одного или нескольких учреждений или, напротив, когда она осуществляется под руководством учреждения-партнера при поддержке секретариата МПБЭУ;
 - іі) предложить управлять деятельностью или самостоятельно осуществлять деятельность в сотрудничестве с МПБЭУ. Речь может идти о случаях, когда учреждениями уже запланированы или планируются мероприятия для содействия осуществлению скользящего плана МПБЭУ по созданию потенциала и они желают в связи с этим получить признание или одобрение со стороны МПБЭУ. Признание или одобрение потребует проведения обзора предлагаемой деятельности для обеспечения ее соответствия приоритетным потребностям МПБЭУ в области создания потенциала, принципам деятельности, соответствующим процедурам и критериям;
- с) оказание прямой технической или финансовой поддержки другим учреждениям (например, организациям в других странах) для того, чтобы они могли более эффективным образом удовлетворять приоритетные потребности в области создания потенциала. Эта деятельность может конкретно предусматриваться в скользящем плане и включать в себя те или иные виды подготовки кадров или поддержку научных сотрудников или являться следствием применения подходов к созданию потенциала, о которых говорилось выше, таких как, например, поддержка национальных оценок экосистем;
- д) согласование мероприятий в области создания потенциала, посредством чего учреждения могут предусмотреть более полный учет целей, результатов и текущей работы МПБЭУ в рамках их деятельности в области создания потенциала. Согласованию интересов может содействовать, например, поддержка внедрения и применения любых руководств, методологических оценок или других результатов работы МПБЭУ. Форум МПБЭУ по созданию потенциала также предоставляет возможность для дальнейшего изучения способов обеспечения согласованности мероприятий.

23

Руководство МПБЭУ по формированию стратегических партнерств и других механизмов сотрудничества было согласовано в решении МПБЭУ-3/4 и содержится в приложении III к этому решению.

24

Финансовые процедуры МПБЭУ предусматривают, что «...могут приниматься дополнительные взносы на конкретные мероприятия, утвержденные Пленумом. Отдельные взносы одного субъекта на сумму, превышающую 300 000 долл. США на одно мероприятие, требуют утверждения Пленумом. Отдельные взносы одного субъекта на сумму, не превышающую 300 000 долл. США на одно мероприятие, требуют утверждения Бюро» (Финансовые процедуры МПБЭУ, правило 10).

Приложение II к решению МПБЭУ-5/1

Подход к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними в рамках Межправительственной научно-политической платформы по биоразнообразию и экосистемным услугам

I. Общая структура подхода

1. Настоящий подход к работе со знаниями коренного и местного населения в рамках Межправительственной научно-политической платформы по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг (МПБЭУ) имеет многосторонний характер; охватывает четыре функции МПБЭУ; предусматривает различные уровни, от местного до глобального; и включает мероприятия, осуществляемые или активизируемые МПБЭУ (см. раздел II ниже).
2. Настоящий подход будет применяться согласно одобренным правилам и процедурам МПБЭУ и в соответствии с международно признанными правами коренных народов и соответствующими обязательствами в отношении местных общин.
3. Эксперты по знаниям коренного и местного населения, отобранные МПБЭУ для подготовки итоговых материалов МПБЭУ, будут привлечены к реализации этого подхода, которым, помимо этого, предусматривается участие широкого круга заинтересованных сторон посредством механизма широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения и различными системами знаний, как указано в разделе III ниже.
4. Этот подход основывается на ряде общих соображений, определении терминов и выявлении проблем, как описано в нижеследующих пунктах.
5. В плане **общих соображений**, касающихся мандата, функций, средств и принципов функционирования МПБЭУ, этот подход будет:
 - a) опираться на мероприятия, осуществляемые МПБЭУ на глобальном, региональном и, в случае необходимости, субрегиональном уровнях, с использованием имеющихся знаний, которые будут собираться, обобщаться, анализироваться и оцениваться, а также опираться на стимулирование и активизацию таких проводимых соответствующими партнерами мероприятий, как мобилизация знаний, которые не являются легкодоступными, формирование новых знаний или мероприятия по созданию потенциала;
 - b) опираться на поддержку в натуральной форме, оказываемую стратегическими партнерами, и совместные с ними мероприятия, помимо финансирования, которое может иметься за счет средств целевого фонда;
 - c) включать сотрудничество с соответствующими инициативами и опираться на соответствующую работу, руководящие принципы и наилучшие методы, разработанные и согласованные в рамках соответствующих многосторонних соглашений и (или) других структур;
 - d) использовать четкие, прозрачные и достоверные процедуры обмена, передачи и использования данных, знаний, информации и технологий из всех соответствующих источников.
6. Этот подход основан на следующих **определениях** ключевых терминов, понятий и категорий:
 - a) под системами знаний коренного и местного населения как правило понимаются динамичные массивы комплексных, целостных, социально-экологических знаний, практики и представлений о взаимосвязи живых существ, включая людей, друг с другом и с окружающей их средой. Знания коренного и местного населения обусловлены территорией, являются чрезвычайно разнообразными и постоянно развиваются благодаря взаимодействию опыта, инноваций и различных видов знаний (письменных, устных, визуальных, невербализованных, гендерно-дифференцированных, практических и научных). Такие знания могут обеспечивать получение информации, выработку методов, теории и практики для устойчивого управления экосистемами. Многие системы знаний коренного и местного населения эмпирически проверяются, применяются, оспариваются и подтверждаются различными способами в разных контекстах;

b) знания коренного и местного населения, сохраняемые и вырабатываемые на индивидуальной и коллективной основе, обеспечивают сопряжение между биологическим и культурным разнообразием. Знания коренного и местного населения находят свое проявление во многих социальных и экологических системах. В этом контексте в рамках подхода под «биокультурным разнообразием» подразумевается биологическое и культурное разнообразие и связи между ними;

c) данный подход не преследует цель создать или разработать новые определения того, что составляет понятия «знания коренного и местного населения» или «коренные народы и местные общины», поскольку эти определения часто зависят от конкретного контекста и различаются в пределах регионов и между ними;

d) под *носителями знаний коренного и местного населения* подразумеваются люди, находящиеся в системах коллективных знаний коренных народов и местных общин и обладающие знаниями своих коренных народов и местных общин; под *экспертами по знаниям коренного и местного населения* подразумеваются люди из числа представителей коренных народов и местных общин, обладающие познаниями в области знаний коренного и местного населения и смежных вопросов (они также могут быть носителями знаний коренного и местного населения); и *экспертами по вопросам знаний коренного и местного населения* считаются люди, обладающие познаниями в области знаний коренного и местного населения и смежных вопросов, которые не обязательно являются представителями коренных народов и местных общин²⁵.

7. Привнесение знаний коренного и местного населения в диалог с другими системами знаний может открыть для МПБЭУ важные новые перспективы. В ходе этого диалога необходимо будет придерживаться следующих **наилучших методов**:

a) для эффективного диалога требуется формирование взаимного доверия между носителями знаний коренного и местного населения и естествоведами и социологами на основе уважения и учета культурных особенностей;

b) подход должен создавать возможности для диалога с коренными народами и местными общинами с акцентом на темы, имеющие отношение к МПБЭУ, посредством разработки инициатив членами МПБЭУ и существующими объединениями коренных народов и местных общин и экспертов по вопросам знаний коренного и местного населения и (или) в сотрудничестве с ними;

c) подходом должно предусматриваться время для принятия решений в рамках обычных и традиционных институтов путем проведения диалогов на различных уровнях (например, расширенные семьи, женщины, старейшины и молодежь и коренные народы, которые могут обладать различными правами в отношении знаний) с соответствующими учреждениями для выявления общих целей в ходе подготовки итоговых материалов и результатов работы МПБЭУ;

d) подход должен работать в приемлемых с точки зрения культуры условиях с соблюдением различных и интерактивных стилей участия, использованием эффективных инструментов и стратегий для обеспечения эффективного диалога между различными системами знаний;

e) подход должен способствовать налаживанию обеспечивающего широкое участие и увеличивающего возможности диалога, основанного на принципах недискриминации, инклюзивности и признании социального, культурного, экономического и политического плюрализма в мире;

f) подход должен признавать, укреплять и способствовать сохранению систем знаний *in situ* коренных народов и местных общин, в которых происходят накопление, использование, применение, обновление, расширение, проверка, подтверждение, передача, обмен знаниями и управление ими, а также диалог между системами знаний в качестве циклического двустороннего процесса. Им должно обеспечиваться предоставление актуальных

²⁵

В документе «Процедуры для работы с системами знаний коренного и местного населения» (решение МПБЭУ-4/3, приложение) понятие «эксперты по знаниям коренного и местного населения» означает «эксперты по знаниям коренного и местного населения» и «эксперты по вопросам знаний коренного и местного населения», в соответствии с определениями этих терминов, изложенными в настоящем пункте.

для вопросов политики знаний и вариантов политики коренным народам и местным общинам в эффективных и полезных формах.

8. Подход направлен на решение широкого круга **общих задач**, включая следующие:

а) *Масштаб*. Масштаб важен при определении, сопоставлении, обобщении и сведении знаний как по горизонтали (например, в рамках местных общин), так и по вертикали (масштабирование знаний вверх и вниз). Хотя большая часть знаний коренного и местного населения является имманентно локальной и контекстуальной, МПБЭУ ведет работу на региональном и глобальном уровнях и критически оценивает актуальные для вопросов политики знания. Мобилизация соответствующих знаний коренного и местного населения и обеспечение их подтверждения системой знаний коренного и местного населения, из которой они исходят, при недопущении утраты легитимности представляет собой серьезную задачу. К смежным задачам относятся обеспечение представленности и участия (этому вопросу посвящен подпункт б) ниже) и проблемы аналитического характера, поскольку тип и уровень взаимодополняемости систем знаний будет меняться в зависимости от контекста, рассматриваемого вопроса и желаемых результатов;

б) *Участие и представленность*. Значимое участие и вовлечение коренных народов и местных общин играют важную роль в работе со знаниями коренного и местного населения. Задача состоит в том, чтобы найти пути и средства, позволяющие обеспечить значимое участие и надлежащую представленность, включая региональный и гендерный баланс, в рамках существующего мандата, правил и процедур, а также имеющихся ресурсов МПБЭУ;

в) *Форматы*. Знания коренного и местного населения существуют на многих языках, часто – в письменной форме, отличающейся от рецензируемой литературы, например, издаваемая некоммерческим образом литература, или в иных формах, таких как ритуалы, обряды, устное творчество, танцы, песни и визуальные проявления, в том числе символы, документальные материалы и художественные изделия. Иногда носители знаний не фиксируют свои знания в каком-либо виде или же их знания передаются в нематериальной форме. Разнообразие форматов и трудность доступа к ним представляют собой серьезную проблему;

г) *Методы и инструменты*. Многие методы и конкретные инструменты, необходимые для данной работы, такие как руководства и методы работы с разнообразными существующими формами знаний коренного и местного населения, еще не существуют и, возможно, должны быть разработаны МПБЭУ при условии, что это предусмотрено ее мандатом, и в рамках имеющихся ресурсов, либо соответствующими партнерами, с учетом всего вышесказанного.

9. Этот подход, открывающий новые горизонты, следует понимать как первый шаг итерационного процесса, ключевыми партнерами в котором являются коренные народы и местные общины. Этот подход подлежит оценке в рамках обзора Платформы.

II. Общий подход к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними

10. В изложенном в настоящем разделе подходе, охватывающем четыре функции МПБЭУ, указаны мероприятия для каждой из четырех функций.

11. В рамках этого подхода, в случае необходимости, будет запрашиваться свободное предварительное обоснованное согласие на предоставление доступа к знаниям коренного и местного населения, и мероприятия не должны проводиться в том случае, если они приведут к ущемлению международно признанных прав коренных народов и интересов местных общин, как заявлено в пункте 2. Для принятия решений об использовании знаний коренного и местного населения в соответствующих случаях следует обращаться к наилучшим методам и этическим нормам.

A. Оценки

12. Основу этого подхода формирует оценка имеющихся знаний. Она включает четыре этапа:

13. **Первый этап** – совместное определение проблем и целей – реализуется в процессе аналитического исследования для оценки и должен привести к подготовке ключевых вопросов для оценки. В целом предлагается рассмотреть и, при необходимости, адаптировать к конкретному предмету оценки следующие основные группы вопросов:

- a) каков вклад коренных народов и местных общин с точки зрения их знаний, практики и мировоззрений в природопользование и сохранение природы, предоставление природных благ людям и обеспечение достойного качества жизни в региональном и глобальном масштабах?
- b) каковы наиболее важные затрудняющие обстоятельства и факторы, подрывающие этот вклад, а также влияющие на качество жизни нынешнего и будущих поколений коренных народов и местных общин?
- c) какие имеются политические меры, действия и процессы для укрепления и совершенствования регулирования природы и природных благ для людей применительно к коренным народам и местным общинам и их знаниям и практике?

14. **Второй этап**, начинающийся после одобрения проведения оценки, преследует целью обобщение и включение в процесс оценки широкого спектра фактической информации и данных, полученных из множества источников знаний коренного и местного населения, имеющих непосредственное отношение к оценке, включая, в соответствующих случаях:

- a) обзоры литературы, сводные доклады, геопространственные данные и источники знаний коренного и местного населения, задокументированные в доступной письменной форме;
- b) зафиксированные, пригодные для ссылки на них и доступные знания коренного и местного населения в таких проявлениях, как ритуалы, обряды, устное творчество, танцы, песни и визуальные объекты, в том числе символы, документальные материалы и художественные изделия;
- c) сборники литературы, данных и примеров, составленные на основе других оценок МПБЭУ и связанных с ними докладов;
- d) доклады, включая мета-анализ, и данные международных научно-исследовательских центров и учреждений и соответствующих региональных центров;
- e) источники пространственно эксплицитных и геопространственных данных.

15. **Третий этап** посвящен обеспечению надлежащего привлечения коренных народов и местных общин к процессу рассмотрения различных проектов конкретной оценки.

16. **Четвертый этап** направлен на распространение знаний и идей, полученных в результате проведения оценки, среди коренных народов и местных общин после завершения оценки.

17. Важные процедурные компоненты и мероприятия этих **четырёх этапов** включают:

- a) надлежащее представительство экспертов по знаниям коренного и местного населения и экспертов по вопросам знаний коренного и местного населения в экспертных группах, проводящих аналитические исследования и выполняющих оценку, в соответствии с процедурами для работы со знаниями коренного и местного населения и вышеизложенными принципами;
- b) серию широких веб-консультаций с использованием механизма широкого участия на первом, втором и третьем этапах с целью обеспечения широкого участия коренных народов и местных общин, а также отражения их мировоззрений и знаний коренного и местного населения в мероприятиях по аналитическому исследованию (первый этап); уточнение вопросов, подлежащих рассмотрению в ходе оценки, и выявление, мобилизацию и получение соответствующих знаний коренного и местного населения в случаях, когда такие знания существуют в зафиксированной, допускающей совместное использование и пригодной для ссылок на них форме (второй этап); обзор нескольких редакций проектов оценок (третий этап);
- c) дискуссионные семинары-практикумы для обеспечения прямого обмена мнениями по сфере охвата и содержанию редакций проектов. В семинарах-практикумах принимают участие эксперты по знаниям коренного и местного населения из экспертной группы по вопросам аналитического исследования (первый этап) или контактной группы по знаниям коренного и местного населения (третий этап) и репрезентативная группа экспертов по вопросам знаний коренного и местного населения и представителей коренных народов и местных общин. Формат этих дискуссионных семинаров-практикумов (очные или виртуальные), их число и время проведения следует определять с учетом финансовых соображений;
- d) обобщение (во время второго этапа) знаний коренного и местного населения, полученных в соответствии с процедурами подготовки итоговых материалов Платформы, с

использованием известных методов, таких как отражение доверительного уровня, как это определено в руководстве по оценке (IPBES/5/INF/6), обеспечение сбалансированности широкомасштабного обобщения и пространственного масштабирования литературных источников и источников геопространственных данных и большого числа примеров из различных частей мира, отображающих практику, мировоззрения, мнения и особенности коренных народов и местных общин. Это обобщение будет включать в себя описание различных представлений, обусловленных гносеологическими и (или) онтологическими различиями;

е) поощрение и активизацию мероприятий, осуществляемых соответствующими партнерами, таких как проведение местных дискуссионных семинаров-практикумов для заполнения пробелов в знаниях, когда соответствующие знания не существуют в легкодоступных форматах (первый и второй этапы), или создание потенциала коренных народов и местных общин для участия в МПБЭУ и получения выгод от такого участия (на протяжении всех четырех этапов). Эти усилия являются частью подхода к работе со знаниями коренного и местного населения, предусматривающего мобилизацию знаний и создание потенциала (далее описанного в пунктах 18 и 20 ниже).

В. Знания и данные

18. В соответствии со своим мандатом в отношении знаний и данных, в рамках настоящего подхода МПБЭУ:

а) определит, в сотрудничестве с носителями знаний коренного и местного населения, экспертами по знаниям коренного и местного населения и экспертами по вопросам знаний коренного и местного населения, комплекс практических методов для содействия работе с фактами и данными, которые будут получены в ходе оценок;

б) будет содействовать, в случае необходимости, через основанную на интернет-технологии инфраструктуру МПБЭУ доступу к имеющимся источникам знаний коренного и местного населения и их использованию как для внутренних нужд при разработке оценок, так и для директивных органов и ученых, опирающихся на работу МПБЭУ в своей собственной работе, согласно соответствующим стандартам и правилам;

с) будет содействовать, в случае необходимости, мобилизации знаний коренного и местного населения и активизировать ее в тех случаях, когда такие знания не существуют в легкодоступных форматах, таким образом, чтобы отразить концепции параллельного подтверждения или процессов совместной работы, при поддержке со стороны соответствующих партнеров, уделяя при этом особое внимание пробелам, возникающим на каждом этапе оценки; и

д) будет надлежащим образом учитывать аспекты, имеющие отношение к знаниям коренного и местного населения и коренным народам и местным общинам, в перечне показателей, классификаторах единиц анализа и классификаторе природных благ для людей²⁶, включая экосистемные услуги и дары природы.

С. Инструменты и методологии поддержки политики

19. В соответствии со своим мандатом в отношении инструментов и методологий поддержки политики, в рамках настоящего подхода МПБЭУ:

а) будет выявлять соответствующие инструменты и методы для реализации четырех этапов предлагаемого подхода, давать им описание и содействовать их применению. В случаях, когда такие инструменты и методы требуется разрабатывать, МПБЭУ будет содействовать их разработке и активизировать ее вместе с соответствующими партнерами;

б) обеспечит, чтобы политические меры, инструменты и процессы принятия решений, имеющие отношение к знаниям коренного и местного населения и коренным народам и местным общинам, были отражены в оценках МПБЭУ.

Д. Создание потенциала

20. В соответствии со своим мандатом в отношении создания потенциала, в рамках настоящего подхода МПБЭУ:

²⁶

Упомянуты в руководстве по проведению оценок (IPBES/5/INF/6).

а) будет выявлять имеющий решающее значение для реализации подхода потенциал, определять его приоритетность и обеспечивать его создание, в рамках имеющихся средств, с помощью, например, учебных семинаров-практикумов и веб-семинаров на тему подходов к признанию знаний коренного и местного населения и процедур работы с ними при проведении оценок или участия в программе стажировок; и

б) будет содействовать осуществлению мероприятий по созданию потенциала в поддержку удовлетворения более широких потребностей в создании потенциала с использованием, наряду с другими механизмами, стратегических партнерств в случаях, когда такие потребности выходят за рамки средств МПБЭУ, и активизировать их. В этом контексте механизм широкого участия может укрепить возможности коренных народов и местных общин принимать участие в подготовке итоговых материалов МПБЭУ, вносить вклад в их подготовку и получать от них пользу.

III. Организационные меры и механизм широкого участия в поддержку реализации подхода

21. С целью реализации подхода, описанного в разделе II, МПБЭУ будет опираться на соответствующие существующие меры, которые должны будут дополняться механизмом широкого участия.

A. Существующие меры, имеющие отношение к реализации подхода

22. **Многодисциплинарная группа экспертов** будет осуществлять надзор за реализацией подхода и любыми дальнейшими изменениями в его рамках.

23. **Контактные группы по знаниям коренного и местного населения** будут создаваться для каждой оценки. В состав таких групп будут входить эксперты по знаниям коренного и местного населения и эксперты по вопросам знаний коренного и местного населения, выбранные для подготовки различных глав каждой отдельной оценки. Эти группы будут отвечать за разработку ключевых вопросов и тем, касающихся коренных народов и местных общин, которые должна охватывать каждая оценка, за обобщение всех соответствующих знаний и за надлежащее отражение каждой оценкой взглядов, обусловленных различными системами знаний, в соответствии с процедурами подготовки итоговых материалов Платформы.

24. **Другие целевые группы и группы экспертов** будут также оказывать поддержку в реализации этого подхода.

25. **Секретариат, включая его группы технической поддержки,** будет оказывать поддержку в реализации этого подхода.

B. Механизм широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения

26. Целью механизма широкого участия для работы с системами знаний коренного и местного населения является содействие эффективному и значимому привлечению носителей знаний коренного и местного населения, экспертов по знаниям коренного и местного населения и их организаций или объединений в целях укрепления их способности вносить вклад в МПБЭУ и получать от нее пользу на всех уровнях.

27. В соответствии с правилами и процедурами МПБЭУ механизм широкого участия должен обеспечивать достижение этой цели, в частности, путем:

а) создания *основанной на интернет-технологии платформы* для содействия эффективному и значимому привлечению существующих объединений коренных народов и местных общин и соответствующих экспертов, а также обеспечения развития новых, возможно, самоорганизующихся объединений;

б) содействия, посредством *консультаций*, развитию диалога с различными объединениями, соответствующими экспертами и директивными органами для мобилизации вклада и распространения результатов на всех четырех этапах процесса оценки, включая веб-консультации и дискуссионные семинары-практикумы;

с) создания возможностей для совместного обучения и обмена информацией посредством организации специализированных *дискуссионных форумов* в рамках основанной

на интернет-технологии веб-платформы или в контексте пополнения и использования каталога инструментов и методологий поддержки политики; и

д) оказания поддержки МПБЭУ посредством *стратегических партнерств* в деле содействия и активизации проводимых соответствующими партнерами мероприятий по созданию потенциала коренных народов и местных общин для эффективного и значимого участия в МПБЭУ и по мобилизации знаний коренного и местного населения в доступных для МПБЭУ форматах, в тех случаях, когда такие знания отсутствуют.

28. Центральным компонентом механизма широкого участия будет **основанная на интернет-технологии платформа**, находящаяся в ведении секретариата и размещенная на веб-сайте МПБЭУ <http://www.ipbes.net/ilk-participatory-mechanism>, которая включает следующие элементы:

а) *реестр*, связанный с реестром заинтересованных сторон МПБЭУ, занесение в который является обязательным для всех субъектов, желающих принять участие в работе, в том числе для физических лиц, общественных организаций, учреждений и сетей;

б) *перечень*, в который включены все зарегистрированные физические или юридические лица, а также, с их согласия, все эксперты по знаниям коренного и местного населения, в настоящее время участвующие или в прошлом участвовавшие в работе МПБЭУ. Этот реестр будет доступен для поиска по различным критериям и будет иметься в открытом доступе;

с) *хранилище соответствующих ресурсов знаний коренного и местного населения*, содержащее широкий спектр соответствующих источников информации, знаний и наборов данных, связанных со знаниями коренного и местного населения, или ссылки на такую информацию, знания и наборы данных и, таким образом, составляющее институциональную базу данных, предназначенную для содействия мобилизации данных и знаний, важных для заполнения пробелов и диалога. Это хранилище и эти ссылки должны отвечать условиям, изложенным в пункте 11;

д) *отображение текущих мероприятий*, касающихся знаний коренного и местного населения, включая мероприятия, описанные в разделе II выше, такие как веб-консультации, дискуссионные семинары-практикумы, мероприятия по созданию потенциала и мероприятия по мобилизации доступных знаний коренного и местного населения;

е) *дискуссионный форум*, создающий возможности для совместного обучения и обмена информацией между системами знаний коренного и местного населения и другими системами знаний;

ф) *площадку для самоорганизации* зарегистрированных физических или юридических лиц, включая подгруппы, в создании которых могут быть заинтересованы члены, например, специализированные группы, оказывающие поддержку в проведении конкретных оценок МПБЭУ.

29. Механизмом широкого участия будет оказываться поддержка проведения специализированных **консультаций**, предусмотренных в рамках четырех этапов.

30. Посредством механизма широкого участия МПБЭУ будет участвовать в **стратегических партнерствах**, чтобы:

а) содействовать широкому охвату онлайн-консультаций и дискуссионных семинаров-практикумов и привлечению к участию в них;

б) содействовать мобилизации знаний коренного и местного населения в доступных форматах и активизировать ее с целью устранения пробелов, выявленных соответствующими партнерами;

с) содействовать проведению и активизировать проведение мероприятий по созданию потенциала, укрепляющих возможности коренных народов и местных общин принимать участие в подготовке итоговых материалов МПБЭУ, вносить вклад в их подготовку и получать от них пользу.

31. Способствовать повышению осведомленности и понимания систем знаний коренного и местного населения и применения подхода МПБЭУ к признанию знаний коренного и местного населения и работе с ними.

Приложение III к решению МПБЭУ-5/1

Краткое изложение плана работы на 2017-2018 годы

<i>Вид деятельности</i>	<i>II квартал 2017 года</i>	<i>III квартал 2017 года</i>	<i>IV квартал 2017 года</i>	<i>I квартал 2018 года</i>	<i>II квартал 2018 года</i>	<i>III квартал 2018 года</i>	<i>IV квартал 2018 года</i>	<i>I квартал 2019 года</i>
Оказание поддержки экспертам, готовящим оценки, касающиеся выбора и использования показателей, индикаторов и других данных	x	x	x	x	x	x	x	x
Проведение обследования целесообразности основанной на интернет-технологии инфраструктуры и ее дальнейшего совершенствования	x	x	x					
Размещение готовых продуктов МПБЭУ с помощью основанной на интернет-технологии инфраструктуры	x	x	x	x	x	x	x	x
Превращение основанной на интернет-технологии инфраструктуры в хранилище основных ресурсов, имеющих отношение к результатам работы МПБЭУ		x	x	x	x	x	x	x
Выявление пробелов в исследованиях, возникающих в контексте текущих и завершенных оценок	x				x			
Консультации по предлагаемым приоритетным направлениям формирования знаний	x	x				x		
Взаимодействие с потенциальными источниками финансирования исследовательской деятельности по приоритетным направлениям формирования знаний			x	x			x	x
Другие виды деятельности, касающиеся знаний и данных, для оказания экспертам МПБЭУ поддержки при проведении исследований	x	x	x	x	x	x	x	x

Приложение IV к решению МПБЭУ-5/1

Доклад об аналитическом исследовании для тематической оценки устойчивого использования диких видов: результат 3 b) iii)

I. Сфера охвата, географические границы, обоснование, целесообразность и методологический подход

A. Сфера охвата

1. Целью предлагаемой тематической оценки является рассмотрение различных подходов к укреплению устойчивости использования диких видов всех организмов в экосистемах, которые они населяют, и укрепление связанных с этим способов практической деятельности, мер, возможностей и инструментов для их сохранения в процессе использования. Основное внимание в процессе оценки будет уделяться устойчивости использования диких видов, при этом ей будет признаваться неразрывная взаимозависимость между использованием диких видов и его более широкими социально-экологическими условиями. Оценка будет ориентирована на конкретные решения, с общей целью выявления проблем и возможностей для формирования или дальнейшего укрепления мер и условий, которые обеспечивают устойчивое использование диких видов и содействуют ему и препятствуют их неустойчивому использованию. Будут проанализированы соответствующие аспекты устойчивого использования диких видов, и будет проведена оценка состояния и тенденций устойчивого использования диких видов наряду с прямыми и косвенными факторами изменений и обеспечиваемым ими вкладом. В рамках оценки дополнительное развитие получат перспективные сценарии использования диких видов и продолжится изучение последствий для диких видов и их эволюционной судьбы, а также будет проводиться анализ ряда проблем, возможностей и вариантов политики для дальнейшего укрепления устойчивого использования диких видов. Временные рамки анализов будут охватывать текущее состояние, тенденции до 2020 года (включая прошлые периоды, отстоящие на срок до 50 лет) и возможные прогнозы на будущее с акцентом на различные периоды между 2030 и 2050 годами.

2. По результатам оценки будет выработано общее понимание термина «дикие виды», которое согласуется с общим подходом оценки и концептуальными рамками МПБЭУ и учитывает существующие определения, используемые в рамках Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих международных органов, а также различными системами знаний, признавая при этом, что, в зависимости от контекста, понятия «дикий» и «домашний» или «содержащийся в неволе» являются граничными в пределах совокупности смысловых значений. В качестве отправной точки, этим понятием определяются неодомашенные виды и дикие популяции одомашненных видов. По этой причине в оценке не будут рассматриваться, например, вопросы содержания или разведение растений или животных на фермах или популяций в аквакультуре или на искусственных плантациях, за исключением тех случаев, когда ими могут обеспечиваться альтернативы использованию популяций дикой природы.

3. В оценке будет признаваться неразрывное единство природы и человека, включая экосистемные функции и обеспечиваемый природой вклад на благо человека и в интересах достижения достойного качества жизни, как это предусмотрено концептуальными рамками МПБЭУ. Таким образом, в ней будут учитываться не только положительные и отрицательные экологические и социальные последствия использования диких видов, но и последствия различных подходов, методов и технологий в различных социально-политических условиях, и их связь с различными системами знаний, включая знания и практику коренного и местного населения.

4. В ходе оценки основное внимание будет уделено истощительному и неистощительному использованию ряда диких видов в составе репрезентативной группы таксонов и видов применения. В оценке будет учитываться широкий круг аспектов фактического использования диких видов, в том числе пространственные и временные масштабы; в качестве средств к существованию и в коммерческих или рекреационных целях; контексты традиций, законности и противозаконности. Для отражения масштабов и сложности использования диких видов оценкой будет охватываться ряд наземных и водных единиц анализа МПБЭУ, включая

морские, и их смежность и взаимосвязанность. В процессе оценки не будет дублироваться работа других оценок, но будет проводиться обзор существующей работы в контексте мандата МПБЭУ и настоящего доклада об аналитическом исследовании.

5. На основе признанных на международном уровне определений и принципов устойчивого использования, таких как определение и рекомендации для устойчивого использования биоразнообразия в соответствии со статьей 2 Конвенции о биологическом разнообразии, Аддис-Абебскими принципами и оперативными указаниями по устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми ее Конференцией Сторон (решение VII/12), и концепцией «выводов об отсутствии угрозы» в рамках СИТЕС и руководящими указаниями, разработанными для их формулирования с учетом особенностей различных видов, оценка будет включать освещение того, что может быть обоснованно включено в устойчивое использование диких видов в контексте международных целевых показателей, таких как Айтинские задачи в области биоразнообразия и цели в области устойчивого развития.

6. В ходе оценки будут выявлены возможности и проблемы в отношении создания или дальнейшего укрепления благоприятных условий и мер, способствующих устойчивости использования диких видов в экосистемах, которые они населяют. Эта оценка будет основываться на понимании устойчивого использования диких видов, которые являются важными элементами функционирования экосистем в настоящее время и в будущем и их значения для людей. В тех случаях, когда по результатам оценки будет делаться вывод, что использование диких видов не является устойчивым, следует изучить возможные варианты политики в отношении того, какой уровень использования (если таковой имеется) может быть устойчивым, и когда все использование следует ограничить с целью восстановления видов, принимая во внимание экологические условия для такого восстановления. Опираясь на опыт, извлеченный из широкого круга мнений и систем знаний, в процессе оценки будут анализироваться сильные и слабые стороны соответствующих систем управления, законодательных и торговых режимов, методологий и практики.

7. В процессе оценки будут рассматриваться следующие вопросы, актуальные для директивных органов, занимающихся устойчивым использованием диких видов:

- a) Каковы надлежащие способы концептуализации и реализации устойчивого использования диких видов? (глава 2);
- b) Какие методы и инструменты имеются для оценки, измерения и регулирования устойчивого использования диких видов? (глава 2);
- c) Каково положительное и отрицательное воздействие различного использования диких видов и других прямых факторов на природу и обеспечиваемый ею вклад на благо человека? (глава 3);
- d) Кто может являться основным выгодоприобретателем от устойчивого использования диких видов? (глава 3);
- e) Каковы косвенные факторы, которые влияют на устойчивое использование диких видов, включая системные препятствия и порочные стимулы, предотвращающие устойчивое использование? (глава 4);
- f) Каковы различные сценарии, касающиеся устойчивого использования диких видов? (глава 5);
- g) Какие варианты политики и методы управления, касающиеся различных сценариев использования диких видов, включая социально-экономические и экологические соображения, могут привести к достижению устойчивости использования диких видов в экосистемах, которые они населяют? (глава 5);
- h) Какие ответные меры политики и методы и инструменты для качественной и количественной оценки и регулирования устойчивого использования диких видов оказались надлежащими и эффективными, в каких условиях и в какие сроки? В какой степени они могут быть воспроизведены в других контекстах? (глава 6);
- i) Какие пробелы в данных и знаниях в отношении состояния, факторов, последствий, ответных мер политики и инструментов и методов поддержки политики необходимо устранить с тем, чтобы лучше понять и реализовать ряд вариантов и возможностей для улучшения охраны природы посредством устойчивого использования диких видов? (глава 6);

ж) Какие возможности несет устойчивое использование диких видов в отношении альтернативных видов землепользования (например, замена менее устойчивой деятельности в сфере землепользования)? (глава 6).

В. Географический охват оценки

8. Охват оценки будет носить глобальный характер, включая наземные и водные (включая морские) социально-экологические системы в различных пространственных масштабах, от местного до глобального.

С. Обоснование

9. Необходимо провести всеобъемлющую оценку состояния и тенденций в области использования диких видов и возможных будущих сценариев такого использования с точки зрения устойчивости текущего использования в его социально-экологических условиях, а также состояния и тенденций прямых и косвенных факторов, которые влияют на эту устойчивость. Оценка будет учитывать многочисленные мировоззренческие концепции, системы знаний, культурные традиции и ценности, которые действуют в различных социально-экологических условиях.

10. Использование диких видов имеет исключительно важное значение для всех социумов, в особенности для проживающих в странах или регионах с богатым биоразнообразием, являющихся объектами глобальных усилий по сохранению. Эта оценка дает возможность принять меры для достижения достойного качества жизни, включая потребности коренных народов и местных общин. Для многих стран сама суть культуры и средств к существованию их населения основывается на природных ресурсах, к которым они имеют доступ, и на экосистемах, частью которых они являются. Многие виды также используются населением за пределами стран, в которых они находятся, например, в рамках международной торговли и туризма.

11. Имеется общее стремление защитить дикие виды от исчезновения и сокращения численности, особенно в случае с наиболее видными млекопитающими и птицами. Использование этих видов считается и подвергается публичной критике в качестве одной из основных причин сокращения их численности. При неправильной организации использование диких видов может привести к вымиранию, а устойчивое использование диких видов может являться одним из факторов сохранения в долгосрочной перспективе. Устойчивое использование диких видов, а не их неиспользование, является важным аспектом устойчивого и справедливого социально-экономического развития и политики, сохраняющим биоразнообразие, на которое полагается человек.

12. Оценка позволит получить варианты сценариев политики и методов управления, которые могут способствовать сохранению биоразнообразия и поддержанию социально-экологических функций, таких как обеспечиваемый природой вклад на благо людей. Оценка внесет вклад в разработку более мощной базы знаний, касающейся как концепции устойчивого использования диких видов, так и прямых и косвенных факторов нерациональной практики, и в способы противодействия такой практике. Оценка будет сосредоточена на существующих инструментах политики и инструментах поддержки политики и их эффективности и будет стимулировать разработку дополнительных инструментов и методологий поддержки политики.

Д. Целесообразность

13. Оценка обеспечит пользователей и общественность, включая правительства, многосторонние организации, частный сектор и гражданское общество, в том числе коренные народы, местные общины и неправительственные организации, актуальным, заслуживающим доверия, обоснованным, авторитетным, опирающимся на факты всеобъемлющим анализом устойчивого использования диких видов на основании современного состояния знаний, полученных из систем научных и других знаний, включая знания коренного и местного населения.

14. Оценка будет способствовать достижению второй цели Конвенции о биологическом разнообразии, касающейся устойчивого использования биоразнообразия. Она будет также оказывать поддержку в осуществлении Стратегического плана по биоразнообразию на 2011-2020 годы и следующих Айтинских задач в области биоразнообразия: 6 (устойчивое связанное с потреблением использование запасов рыб и беспозвоночных и водных растений) и 12 (сохранение видов, находящихся под угрозой исчезновения) и элементов задач 3 (стимулы), 4 (устойчивое потребление и производство), 7 (устойчивое управление, в частности, лесами),

16 (Нагойский протокол) и 18 (традиционные способы использования биологических ресурсов). Оценка будет также оказывать поддержку в осуществлении ряда решений, принятых Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в том числе об Аддис-Абебских принципах и оперативных указаниях по устойчивому использованию биоразнообразия, о дифференциации видов использования в качестве средств существования, законной и незаконной охоте, чрезмерном использовании запасов и внутренней и международной торговле особями диких видов и продукцией.

15. Оценка будет способствовать достижению цели СИТЕС, которая заключается в обеспечении того, чтобы международная торговля находящимися под угрозой исчезновения дикими животными и растениями не угрожала их выживанию в дикой природе. Оценка будет содействовать предоставлению Сторонам СИТЕС информации, которую они могут использовать при выдаче разрешений. Она также представит информацию о том, будет ли международная торговля иметь пагубные или благоприятные последствия для выживания видов, и продемонстрирует важность и ценность экологически приемлемых практических методов сохранения видов. Оценка будет учитывать потребности национальных научных и управленческих органов в знаниях для содействия использованию прикладных наук в целях осуществления СИТЕС, включая заключения об отсутствии угрозы и законном приобретении и связанные с ними торговые решения. Кроме того, она будет способствовать изучению условий, способствующих устойчивому использованию диких видов и определению методов и инструментов для оценки, измерения и регулирования устойчивого использования диких видов.

16. Оценка может использоваться странами в их работе по достижению целей в области устойчивого развития, в частности целей 2 (ликвидация голода), 12 (устойчивое производство и потребление), 13 (борьба с изменением климата), 14 (сохранение и рациональное использование океанов, морей и морских ресурсов), 15 (устойчивое использование экосистем суши) и 17 (активизация работы в рамках Глобального партнерства в интересах устойчивого развития). Кроме того, оценка ориентирована на содействие усилиям по борьбе с неустойчивым и незаконным использованием диких видов, которое подрывает реализацию более широких общественных целей и задач. Кроме того, она будет способствовать целям 1 (ликвидация нищеты), 3 (обеспечение здорового образа жизни и благополучия), 5 (достижение гендерного равенства), 6 (обеспечение рационального использования водных ресурсов и санитарии), 7 (устойчивые источники энергии) и 16 (миролюбивое и открытое общество).

Е. Методологический подход

17. Оценка будет основываться на имеющейся научной литературе, национальных оценках и источниках из других систем знаний, в том числе знаний коренных народов и местных общин, и будет опираться на работу существующих учреждений и объединений (см. раздел IV «Заинтересованные стороны и инициативы»). В ней будет рассматриваться соответствующая работа, например, достижения СИТЕС в контексте заключений об отсутствии угрозы и определения устойчивого использования и торговли дикими животными. Также будут учитываться региональные и глобальные оценки МПБЭУ по вопросам биоразнообразия и экосистемных услуг, а также оценки деградации и восстановления земель, которыми охватываются многие аспекты устойчивого использования. В процессе оценки следует учитывать предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека. Полученные в процессе аналитического исследования материалы, включая ссылки на изданную и «серую» литературу, будут иметься в распоряжении группы экспертов по оценке. Подготовка оценки будет осуществляться в соответствии с согласованными процедурами. Доверительные границы будут применяться согласно руководству МПБЭУ по оценкам ко всем основным выводам в резюме технических глав доклада по оценке и к ключевым положениям, содержащимся в резюме для директивных органов.

18. Группа экспертов по оценке должна обеспечивать дисциплинарную, региональную и гендерную сбалансированность, представлять самые различные мировоззренческие концепции и включать 2 сопредседателей, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов и 12 редакторов-рецензентов, которые будут отобраны в соответствии с процедурами подготовки итоговых материалов Платформы после предложения о выдвижении кандидатур и после утверждения Пленумом доклада об аналитическом исследовании.

19. Техническая поддержка оценки будет обеспечиваться группой технической поддержки, действующей в рамках секретариата.

20. Подготовка оценки будет проводиться в течение трех лет. Процесс и график подготовки изложены в разделе VI ниже.

II. Тезисное содержание глав

21. Тематическая оценка будет состоять из шести глав и резюме глав, а также резюме для директивных органов, в котором будут изложены ключевые идеи глав. Оценка будет также включать глоссарий всех соответствующих терминов и определений.

Глава 1. Общие сведения

22. В главе 1 определяется основная канва оценки и кратко освещается, каким образом устойчивое использование диких видов и их вклад будут рассматриваться в контексте концептуальных рамок МПБЭУ. В главе 1 будет дано определение понятия «дикие виды» с учетом определений, используемых в рамках СИТЕС, ФАО, Конвенции о биологическом разнообразии и других соответствующих международных органов, а также различных систем знаний, и их устойчивого использования, принимая во внимание биологические, экологические и эволюционные аспекты.

23. В этой главе будут представлены план и общее обоснование последовательности глав оценки, а также уделения повышенного внимания вопросам интенсивного и экстенсивного использования ряда диких видов в составе репрезентативной группы таксонов и видов применения. Оценкой будет учитываться широкий круг аспектов фактического использования диких видов, в том числе пространственные и временные масштабы; в качестве средств к существованию и в коммерческих или рекреационных целях; контексты традиций, законности и противозаконности. В этой главе будет объясняться применяемый комплексный социально-экологический подход, которым признается неразрывное единство природы и человека, включая экосистемные функции и обеспечиваемый природой вклад на благо человека и достижения достойного качества жизни. В этой главе будет указано, каким образом оценка будет способствовать укреплению соответствующих видов практики, мер, потенциала и инструментов и способствовать достижению соответствующих согласованных на международном уровне целей и задач, таких как цели СИТЕС, Айтинские задачи в области биоразнообразия и цели в области устойчивого развития.

Глава 2. Концептуализация устойчивого использования диких видов

24. В главе 2 будут подробно рассмотрены условия, необходимые для устойчивого использования диких видов, и критерии и элементы, которые имеют важное значение для обеспечения того, чтобы последствия использования диких видов были социально обоснованными и не выходили за рамки безопасных экологических пределов. В главе будет представлен критический анализ принципов устойчивого использования, включая признанные стандарты в отношении устойчивого использования диких видов.

25. Опираясь на международно признанные определения, принципы и концепции устойчивого использования, в главе будут конкретизированы значение устойчивого использования диких видов в контексте таких международных задач, как Айтинские задачи в области биоразнообразия и цели устойчивого развития, и их последствия для конвенций, например, СИТЕС. Будут освещаться методы и инструменты, необходимые для качественной и количественной оценки и регулирования устойчивого использования диких видов, а также обеспечиваемого ими вклада, принимая во внимание широкий круг аспектов их фактического использования, в том числе: пространственные, временные и количественные масштабы; использование в виде средств существования, в коммерческих или рекреационных целях; устойчивое традиционное использование; в контексте законности и противозаконности; как они воспринимаются и классифицируются местным населением; другие соображения. В ней также будет рассмотрена неантропоцентрическая ценность устойчивого использования видов, в частности для сохранения эволюционных перспектив экосистем и видов. Эта глава будет опираться на предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека.

Глава 3. Положение дел и тенденции в области использования диких видов и его последствия для диких видов, окружающей среды и населения

26. В главе 3 будет изложена оценка использования диких видов, его воздействия на их природоохранный статус, тенденций и положительных и отрицательных экологических аспектов различных категорий интенсивного и экстенсивного использования, рассмотренных в главе 1, применительно к некоторым диким видам в составе ряда таксонов, и соответствующие

наземные и водные единицы анализа, включая морские. Это будет делаться в увязке с Айтинскими целевыми задачами и целями в области устойчивого развития. Так, будет проведен анализ устойчивого использования диких видов, охватывающий все регионы МПБЭУ, с применением сбалансированного подхода к таксонам и видам в каждом таксоне и опираясь на соответствующую работу, такую как заключения СИТЕС об отсутствии угрозы. Критерии отбора диких видов могут включать риск исчезновения, важность для общин, примеры наилучшей практики, интенсивное и экстенсивное использование.

27. В главе будет проводиться оценка знаний о том, какие уровни использования (если таковые имеются) могут являться устойчивыми и (или) когда требуется регулирование для восстановления видов, принимая во внимание экологические условия для такого восстановления. При рассмотрении различных методов регулирования, в частности – рекомендуемых в контексте СИТЕС, Конвенции о биологическом разнообразии, Конвенции по сохранению мигрирующих видов диких животных и других соответствующих конвенций, а также оценок, проведенных ФАО и региональными рыбохозяйственными организациями, в главе будет оцениваться воздействие использования отдельных диких видов на природу, в том числе его последствий для экологии, динамики и генетического разнообразия популяций видов, или для соответствующих экосистемных функций. При оценке экологического контекста использования диких видов в главе будут также учитываться соответствующие прямые факторы, такие как деградация, изменение характера землепользования, преобразование среды обитания, развитие городов, загрязнение, подкисление, эвтрофикация, инвазивные чужеродные виды и изменение климата.

28. В главе 3 также будет проводиться оценка последствий использования диких видов применительно к обеспечиваемому природой вкладу на благо человека и достижению достойного качества жизни, с учетом условий, критериев и элементов устойчивости их использования, рассмотренных в главе 2. Глава будет опираться на предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека.

Глава 4. Косвенные факторы устойчивого использования диких видов

29. В главе 4 будет проводиться оценка положительных и отрицательных косвенных факторов устойчивого использования диких видов посредством изучения институциональных механизмов, режимов управления и социально-политических, экономических, правовых, культурных и технологических условий использования диких видов в различных масштабах. В ней будут анализироваться условия, такие как системы землевладения, городское управление, практика землепользования и соответствующее природоохранное законодательство и схемы незаконного использования. Рассмотренные косвенные факторы будут включать следующие: демография, уровни дохода, модели потребления, системы ценностей и другие. Будет рассмотрен вопрос о том, как институциональные и управленческие механизмы оказывают положительное и отрицательное влияние на изменения в использовании диких видов, на взаимодействие между факторами и экологические последствия.

Глава 5. Будущие сценарии устойчивого использования диких видов

30. В главе 5 будут представлены возможные будущие сценарии устойчивого использования диких видов и их последствия для сохранения диких видов в их более широких социально-экологических контекстах. При оценке тенденций и сценариев использования диких видов в главе будут учитываться условия, критерии и элементы, имеющие основополагающее значение для устойчивости такого использования, как отражено в главе 2, и анализ прямых и косвенных факторов, оценка которым была дана в главах 3 и 4. При рассмотрении сценариев в этой главе будут также задействованы результаты методологической оценки МПБЭУ сценариев и моделей биоразнообразия и экосистемных услуг (решение МПБЭУ-4/1, раздел V, пункт 1 и приложение IV), предварительное руководство по концептуализации ценностей биоразнообразия и обеспечиваемого природой вклада на благо человека и результаты оценки эффективности мер политики, предусмотренных в главе 6. В ней будут использованы исследовательские сценарии вероятного будущего развития ситуации для диких видов и вклада, который они обеспечивают, с учетом уровней использования, а также будут рассмотрены сценарии проверки политики и методы управления, которые могли бы привести к более устойчивому состоянию в будущем. Возможное будущее и сценарии для устойчивого использования диких видов будут учитывать региональные особенности, в том числе особенности малых островных государств.

Глава 6. Варианты и ответные меры политики

31. В главе 6 будет представлен анализ знаний об эффективности мер политики в отношении устойчивого использования диких видов и будут определены возможные варианты для директивных органов и стоящие перед ними препятствия применительно к актуальным для политики вопросам, которые рассматривались в предыдущих главах. Изучаемые варианты будут включать различные инструменты политики, в том числе правовые и нормативные документы и передовую практику. Изучаемые варианты должны также включать в себя меры в области информационного обеспечения, направленные на пропаганду устойчивого использования путем повышения осведомленности, налаживания связей и создания потенциала. Кроме того, сочетание программных инструментов и их интеграция с другими направлениями природоохранной политики и руководства будут подчеркиваться в качестве программных стратегий для поощрения устойчивого использования диких видов и мест их обитания.

32. В этой главе при рассмотрении вариантов будут учитываться различные иерархические, пространственные и временные масштабы, ряд систем управления и информация о выгодоприобретателях и тех, кто будет нести затраты и получать преимущества, связанные с их осуществлением. В ней будут рассмотрены знания как об установленных законом, так и о традиционных системах землевладения и роль неформальных институтов, а также будут выявлены имеющиеся данные, благоприятные условия и ограничения для внедрения мер политики, приобретенный опыт, включая решения и методы обеспечения успеха и потребностей в области создания потенциала в различных условиях.

III. Показатели, параметры и наборы данных

33. При поддержке целевой группы МПБЭУ по информации и данным и с учетом базовых и акцентируемых показателей, отобранных для региональных и глобальных оценок биоразнообразия и экосистемных услуг и оценки деградации и восстановления земель, в ходе оценки будет рассмотрен вопрос о применении и эффективности существующих показателей для оценки устойчивого использования, таких как, например, показатели, разработанные Партнерством по индикаторам биоразнообразия, и будут исследованы другие возможные показатели и наборы данных, которые могут быть использованы.

34. В ходе оценки будет изучено, в какой мере данные имеются в наличии и являются ли они современными, и будут определены пробелы в данных и знаниях. Данные, отобранные для использования в ходе оценки, должны поддаваться разукрупнению по соответствующим переменным, таким как биотопы, таксоны, уровень дохода. В соответствии с планом МПБЭУ по использованию данных и информации будет уделено внимание обеспечению доступа к метаданным и, по возможности, к соответствующим исходным данным путем операционно-совместимого процесса обеспечения сопоставимости оценок. Кроме того, целевая группа по информации и данным разработает рекомендации и процедуры для обеспечения того, чтобы данные и информация, используемые в оценке, широко применялись в будущих оценках МПБЭУ и других практических мероприятиях.

35. В ходе глобальной оценки будут также установлены другие актуальные источники данных и информации, которые могут уже существовать или появляться, и будет изыскиваться доступ к ним. Эти источники включают глобальные, региональные и национальные учреждения и организации, а также научную литературу и знания коренного населения и местных общин. Потребности процесса оценки будут доводиться до широкого круга получателей с целью выявления возможностей и стимулирования обмена актуальными данными и информацией.

36. Целевая группа по системам знаний коренного и местного населения, а также соответствующие носители знаний и эксперты по знаниям коренного и местного населения будут направлять процедуры анализа и использования знаний коренного и местного населения. Коллективная способность к выполнению этих задач будет подкрепляться посредством создания потенциала, обмена знаниями и международного сотрудничества.

IV. Заинтересованные стороны и инициативы

37. Согласно принципам функционирования МПБЭУ партнерства играют важную роль в предотвращении дублирования и содействии синергии с уже осуществляющимися мероприятиями. Стратегические партнерства представляют собой важнейший подкомплекс множества возможных форм партнерства с МПБЭУ. В контексте оценки устойчивого

использования диких видов стратегическими являются те партнерства, которые содействуют, к примеру, отношениям с многочисленными соответствующими органами под единой глобальной эгидой. Стратегические партнеры для процесса оценки должны определяться в соответствии с руководством МПБЭУ по формированию стратегических партнерств и других механизмов сотрудничества (решение МПБЭУ-3/4, приложение III). Принять участие в процессе оценки предлагается и другим заинтересованным организациям.

38. Коренное и местное население, как правило, обладает значительными знаниями о диких видах, которые окружают их, в том числе знаниями о местах их обитания, сезонном наличии, этологии, в случае с видами животных, и по другим вопросам, и оно нередко использует их для получения средств к существованию и для других целей. Следовательно, коренное и местное население является основной заинтересованной стороной и ключевым партнером национальных правительств и международных учреждений, стремящихся защищать биоразнообразие посредством мер по сохранению или нормативно-правовых мер. Источники средств к существованию коренного и местного населения зачастую тесно взаимосвязаны с использованием диких видов. Стимулы для устойчивого использования диких видов могут использоваться местным населением в качестве инструментов для обеспечения устойчивости использования диких видов.

V. Создание потенциала

39. Одна из основных целей оценки заключается в том, чтобы содействовать развитию и совершенствованию подходов к обеспечению устойчивости использования диких видов и укреплению соответствующих видов практики, мер, методов, потенциала и инструментов. Оценка будет также направлена на укрепление научной основы для принятия обоснованных решений по этому вопросу. Она обеспечит основу для деятельности по созданию потенциала в целях совершенствования человеческого, институционального и технического потенциала для содействия осуществлению ее ключевых идей. Это включает в себя создание возможностей для предоставления научно обоснованных данных, необходимых для определения устойчивости использования диких видов. Создание потенциала будет направлено в долгосрочной перспективе на разработку и использование инструментов и методологий поддержки политики и улучшение доступа к необходимым данным, информации и знаниям и системам знаний коренного и местного населения.

40. Кроме того, мероприятия по созданию потенциала будут спланированы таким образом, чтобы сделать возможным эффективное участие в оценке экспертов из развивающихся стран. Оценка будет поддерживаться целевой группой по созданию потенциала, в частности посредством выполнения скользящего плана МПБЭУ по созданию потенциала. В соответствии с этим планом создание потенциала будет также включать усиление эффективного вклада систем знаний коренного и местного населения в оценки.

VI. Процесс и график

41. Ниже изложены предлагаемые процесс и график подготовки доклада об оценке, включая мероприятия, основные этапы и институциональные механизмы.

<i>Дата</i>	<i>Действия и институциональные механизмы</i>
Первый год	
Первый квартал	Пленум одобряет проведение тематической оценки устойчивого использования диких видов, предлагает направлять предложения о технической поддержке в натуральной форме для этой оценки и поручает секретариату, в консультации с Бюро, создать необходимые институциональные механизмы с целью обеспечения технической поддержки Председатель через секретариат обращается к правительствам и другим заинтересованным сторонам с предложением представить кандидатуры экспертов
Второй квартал	Секретариат составляет списки кандидатов Пользуясь утвержденными критериями отбора, Многодисциплинарная группа экспертов выбирает сопредседателей, ведущих авторов-координаторов, ведущих авторов и редакторов-рецензентов Совещание Руководящего комитета (сопредседатели, руководитель группы технической поддержки и Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро) для планирования первого совещания авторов

<i>Дата</i>	<i>Действия и институциональные механизмы</i>
	Установление контактов с wybranными кандидатами, устранение пробелов и подготовка окончательного списка сопредседателей, авторов и редакторов-рецензентов
Второй квартал и начало третьего квартала	Первое совещание авторов в составе 56 участников: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 6 членов Группы и Бюро
Четвертый квартал	Черновые проекты глав готовятся и направляются в секретариат (группа технической поддержки)
Второй год	
Первый квартал	Первые проекты глав готовятся и направляются в секретариат (группа технической поддержки) Объединение глав в первый проект (6 недель)
Второй квартал	Первый проект направляется на внешнее коллегиальное рецензирование экспертами (6 недель, июнь и июль) Группа технической поддержки упорядочивает замечания рецензентов и направляет авторам (2 недели)
Начало третьего квартала	Второе совещание авторов в составе 68 участников: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Группы и Бюро
Третий квартал	Подготовка вторых проектов глав и первого проекта резюме для директивных органов (5-6 месяцев)
Третий год	
Первый квартал	Направление второго проекта оценки и первого проекта резюме для директивных органов на рассмотрение правительствам и экспертам (2 месяца)
Первый квартал	Группа технической поддержки упорядочивает замечания рецензентов и направляет авторам (2 недели)
Второй квартал и начало третьего квартала	Третье совещание авторов в составе 68 участников: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Группы и Бюро
Третий и четвертый кварталы	Окончательная правка текста оценки и резюме для директивных органов (6 месяцев)
Четвертый год	
Первый квартал	Письменный перевод резюме для директивных органов на 6 официальных языков Организации Объединенных Наций
Первый квартал	Представление оценки, включая переведенное резюме для директивных органов, правительствам для заключительного рецензирования перед Пленумом (6 недель)
Первый квартал	Заключительные замечания правительств в отношении резюме для директивных органов рассматриваются авторами до следующей сессии Пленума
Май (срок будет подтвержден)	Пленум одобряет резюме для директивных органов и принимает главы и их резюме
Второй и третий кварталы	Мероприятия по информационному обеспечению в связи с оценкой

VII. Смета расходов

42. В таблице ниже приводится смета расходов на проведение оценки и подготовку доклада об оценке. Эти расходы включают три совещания авторов с участием ведущих авторов. Общая сумма сметных расходов составляет 997 000 долл. США.

<i>Год</i>	<i>Статья расходов</i>	<i>Предположения</i>	<i>Сметные расходы (в долл. США)</i>
Первый год	Совещание руководящего состава для оценки (с сопредседателями и членами секретариата, группой технической поддержки, Многодисциплинарной группой экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (1/2 недели, 6 участников, в Бонне) Путевые расходы и суточные (4 × 3750 долл. США)	0 15 000
	Первое совещание авторов (участники: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов и 6 членов Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (в размере 75 процентов, оставшиеся 25 процентов предоставляются в натуральной форме); 56 участников (поддержка для 42 человек) Путевые расходы и суточные (42 × 3750 долл. США)	18 750 157 500
	Группа технической поддержки	В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	75 000
	Всего за первый год		266 250
Второй год	Второе совещание авторов (участники: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (в размере 75 процентов, оставшиеся 25 процентов предоставляются в натуральной форме); 68 участников (поддержка для 51 человека) Путевые расходы и суточные (51 × 3750 долл. США)	20 000 191 250
	Группа технической поддержки	В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	75 000
	Всего за второй год		286 250
	Третий год	Третье совещание авторов (участники: 2 сопредседателя, 12 ведущих авторов-координаторов, 36 ведущих авторов, 12 редакторов-рецензентов и 6 членов Многодисциплинарной группы экспертов и Бюро)	Расходы на проведение совещания (в размере 75 процентов, оставшиеся 25 процентов предоставляются в натуральной форме); 68 участников (поддержка 51 человека) Путевые расходы и суточные (51 × 3750 долл. США)
Группа технической поддержки		В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	75 000
Распространение информации и пропаганда			50 000
Всего за третий год			336 250
Четвертый год (выпуск оценки и деятельность после выпуска)	Участие в сессии Пленума 8 экспертов, включая 2 сопредседателей и 6 ведущих авторов-координаторов или ведущих авторов	Путевые расходы и суточные 8 участников (поддержка 6 человек) (6 × 3750 долл. США)	22 500
	Техническая поддержка (3 месяца после выпуска доклада об оценке на сессии Пленума)	В размере половины расходов на одну постоянную должность категории специалистов соответствующего уровня, включая путевые расходы и накладные расходы (в сочетании с предложением о вкладе в натуральной форме эквивалентной стоимости)	18 750
	Распространение информации и пропаганда		67 000
	Всего за четвертый год		108 250
			997 000